



TR 26 DV - TR 81 DV (30)

Rietschle

Grundteile	Fundamental pieces	Eléments de base	Parti fondamentali		Rubber foot	Slienbloc	Piedino in gomma
1 Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	55	Rubber foot	Slienbloc	Piedino in gomma
2 Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	56	Nut	Ecoré 6 pans	Raccordo antivibrante
3 Lamelle	Blade	Palette	Paletta	57	(3-phase)	(moteur tri)	Dado esagonale
4 Gehäusedeckel	End cover	Couvercle	Coperchio corpo pompa	44	Motorhousing cpl.	Carcasse moteur complète	Carcassa motore compl.
5 Deckel (Saugseite)	Cover (suction side)	Couvercle (aspiration)	Coperchio (lato aspirante)	45	Motorhousing (single)	Carc. moteur (élément seul)	Carcassa motore (singola)
6 Dichtung (Deckel)	Gasket (cover)	Joint (couvercle)	Guarnizione (coperchio)	46	Stator	Stator	Statore
7 MICRO-TOP-Patrone	Filter cartridge	Cartouche	Cartuccia		(1-phase)	(moteur mono)	(moteur monofase)
8 Gasket-cartridge	Gasket-cartridge	Joint-Cartouche	Guarnizione-Cartuccia		TR 26	TR 26	TR 26
9 Knob	Knob	Molette	Pomello	83	Gasket	Joint	Guarnizione
10 Filterschraubknopf	Bolt	Goujon	Perno filettato	107	Distanzstück	Pieces rallonge	Distanziazione
11 Ausblasedeckel	Exhaust cover	Couvercle refoulement	Coperchio lato soffiaria	45	TR 26-41	TR 26-41	TR 26-41
12 Gasket (TR 41-81)	Gasket (TR 41-81)	Joint (TR 41-81)	Guarnizione (TR 41-81)	63	Motorhousing (single)	Carc. moteur (élément seul)	Carcassa motore compl.
13 Ventilgehäuse	Valve housing	Cartier valve	Corpo della valvola	64	Stator	Stator	Statore
14 Dichtung	Gasket	Joint	Dado zigrinato	65	Capacitor	Condensateur	Condensatore
15 Rändelmutter	Nut	Ecoré	Cartuccia (TR 26)	66	Bracket for capacitor	Console	Supporto condensatore
16 MICRO-TOP-Patrone (TR 26)	Filter cartridge (TR 26)	Cartouche (TR 26)	Guarniz.-Cartuccia (TR 26)	67	Clip	Bride de serrage	Fascetta
17 Dichtung-Patrone (TR 26)	Gasket-cartridge (TR 26)	Joint-Cartouche (TR 26)					
18 Dichtung-Patrone (TR 26)	Gasket-cartridge (TR 26)	Joint-Cartouche (TR 26)					
19 Anschlussdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio collegamento	71	Air-cooling	Refroidissement d'air	Refreddamento
20 6-Kt.-Schraube	Hex head screw	Vis 6 pans	Vite esagonale	72	Fan	Ventilateur	Ventola
21 Scheibe	Disc	Rondelle	Rondella	73	Fan cover	Capot	Calotta della ventola
22 Federscheibe	Lock washer	Rondelle ressort	Rondella elastica	74	Circlips	Circlips	Anello di sicurezza
23 Anschlussdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento	75	Exhaust cover	Couvercle refoulement	Coperchio soffiaria
24 Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventola	76	Gasket	Joint	Guarnizione
25 Ventilatorhaube	Fan cover	Capot	Calotta della ventola	77	Filter cartridge	Cartouche	Cartuccia filtrante
26 Abdeckschild	Cover plate	Plaque recouvrement	Plaça cobertura	78	Sealing	Joint	Anello di tenuta
27 Dichtung	Sealing	Joint d'arbre	Anello di tenuta	79	Spring	Ressort	Molla
28 Dichtung	Support ring	Bague	Anello di supporto	80	Plastic rivet	Rivet plastic	Rivetto in plastica
29 Stützring	Support ring	Bague	Anello di supporto	81	Exhaust housing	Carter refoulement	Scatola lato soffiaria
30 Nilos-Ring	Distance shim	Rondelle	Rondella	82	Gasket	Joint	Guarnizione
31 Rollenlager	Roller bearing	Rouleau rouleur	Cuscinetto a rulli	83	Change over piece	Derivation	Deflettore
32 Laquerdeckel	Coating cover	Couvercle roulement	Coperchio del cuscinetto	84	Gasket	Joint	Guarnizione
33 Motorwelle (DS)	Motor shaft (3-phase)	Arbre moteur (tri)	Rotore motore (trifase)	86	Slencer pad cpl.	Silencieux complet	Silenziatore completo
34 Motorwelle (DS)	Motor shaft (3-phase)	Arbre moteur (tri)	Rotore motore (trifase)		Slencer pad	Silencieux	Slenziatore
35 Toleranzring	Tolerance ring	Bague	Anello di tolleranza		Mesh pipe	Crépine	Tubetto in reticella
36 Toleranzring	Tolerance ring	Bague	Anello di tolleranza		Valves	Valves	Valvola
37 Rillenkugellager	Roller bearing	Rouleau aiguille	Cuscinetto a sfere	90	Regulation valve cpl.	Valve de réglage du vide complète	Valvola di regolazione compl.
38 Kug.-Ausgleichscheibe	Bearing tolerance shim	Rondelle rappel	Rondella di tolleranza	91	Valve insert	Valve vide	Corpo valvola
39 Ringschraube	Transport tool	Vis	Spessore	92	Molette	Mollette	Pomello della valvola
40 Motorwelle (EW)	Motor shaft (1-phase)	Arbre moteur (mono)	Golvare	93	Regulation valve cpl.	Valve de réglage pression complète	Valvola di regolazione compl.
TR 26	O-ring	TR 26	Rotore motore (monofase)	94	Valve knob	Mollette	Pomello della valvola
O-Ring	O-ring	Joint torique	TR 26	95	Data plate	Étiquette caractéristique	Targhetta dati
TR 41-81	TR 41-81	TR 41-81	O-ring	96	Data arrow	Flèche sens rotation	Freccia senso di rotazione
INA-sealing	INA-sealing	Joint d'arbre	Anello di tenuta	150	Screw	Vis	Vite
TR 61-81	TR 61-81	Graisser	TR 61-81	151	Screw	Vis	Vite
Grease nipple	Grease nipple	Joint tonique	Ingraisseur	152	Screw	Vis	Vite
O-ring	O-ring	Etiquette graissage	O-ring	153	Screw	Vis	Vite
Greasing label	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta grassi consigliati				
Drive	Drive	entraînement	Parti di azionamento				
INA-Dichttring	INA-Dichttring	Joint d'arbre	Anello di tenuta				
Foot	Foot	Socle	Supporto				
O-ring	O-ring	Joint tonique	O-ring				
Gasket	Gasket	Joint	Guarnizione				
Klemmenkasten-Unterteil	Terminal box	Carter boîte à bornes	Scatola della morsettera				
Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione				
Klemmenkasten-Deckel	Terminal box cover	Couvercle boîte à bornes	Coperchio della morsettera				

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)
 To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)
 En cas de commande préciser: type, d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)
 Nell'ordine indicare: tipo, il numero di matricola, il numero di posizione dei ricambi, il motore (kW, V, Hz)

Hauptverwaltung
 Werner Rietschle · Maschinen- und Apparatebau GmbH
 Postfach 1260 · D-79642 Schopfheim
 Tel. 07622/392-0 · Fax 07622/392300 · Telex 773225

V = Verschleißteile
 V = Fast-wearing parts
 V = Pièces d'usure
 V = Parti usurabili

D = Dichtungen
 D = Seals
 D = Joints
 D = Guarnizioni